# Letteratura russa

## Prof. Maurizia Calusio

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

## I Semestre

L’insegnamento intende presentare agli studenti l’ultimo decennio della produzione letteraria di Vasilij Grossman. Nelle lezioni verrà studiato in particolare il romanzo breve *Vse tečet* (1955-1963), lavorando sulle varianti dell’opera.

Attraverso la lettura di brani scelti e delle varianti d’autore (in russo), unito all’analisi del testo (in italiano e in russo), l’insegnamento intende far maturare negli studenti le competenze acquisite, ai diversi livelli, nella lettura e nell’analisi del testo letterario in lingua russa.

Al termine dell’insegnamento, lo studente del Terzo anno di corso Triennale così come quello della Laurea Magistrale sarà in grado di leggere in lingua russa, tradurre e analizzare criticamente i testi previsti dal programma, studiate con il docente e/o preparate autonomamente. Lo studente della Laurea Magistrale sarà inoltre in grado di illustrare nel corso delle lezioni, nella forma di una presentazione con slide, un testo o un saggio critico scelti fra quelli indicati nella Bibliografia del corso.

## II Semestre

L’insegnamento intende presentare agli studenti il fenomeno della letteratura concentrazionaria russa. Nel corso delle lezioni verranno studiati i maggiori autori che hanno trattato del Gulag in modi, forme e tempi diversi (Solženicyn, Šalamov, E. Ginzburg, Dombrovskij, Sinjavskij, Dovlatov ecc.).

Attraverso la lettura di brani scelti e delle varianti d’autore (in russo), unita all’analisi del testo (in italiano e in russo), l’insegnamento intende far maturare negli studenti le competenze acquisite, ai diversi livelli, nella lettura e nell’analisi del testo letterario in lingua russa.

Al termine dell’insegnamento, lo studente del Terzo anno di corso Triennale così come quello della Laurea Magistrale sarà in grado di leggere in lingua russa, tradurre e analizzare criticamente i testi previsti dal programma, studiate con il docente e/o preparate autonomamente. Lo studente della Laurea Magistrale sarà inoltre in grado di illustrare nel corso delle lezioni, nella forma di una presentazione con slide, un testo o un saggio critico scelti fra quelli indicati nella Bibliografia del corso.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

## I Semestre

La prosa di Vasilij Grossman negli anni Sessanta. Lettura del romanzo breve *Всё течет,* di alcuni racconti e prose (*Сиктинская Мадонна, Несколько печальных дней* ecc.); analisi dei testi e delle varianti.

## II Semestre

La letteratura concentrazionaria. Lettura di brani dalle opere dei maggiori rappresentanti del genere (*Una giornata di Ivan Denisovič, Racconti della Kolyma, Una voce dal coro* ecc.). Ricognizione critica.

Per gli studenti della Laurea Magistrale il programma prevede entrambi i Corsi monografici del Primo e Secondo Semestre. Per gli studenti del Terzo anno di corso della Laurea triennale, oltre a entrambi i Corsi monografici (per il Profilo di Lingue e letterature) o al solo Corso del Primo semestre (per gli Altri profili), il programma prevede una *Parte istituzionale* (con letture di testi di autori russi del Novecento, e approfondimenti di storia e storia letteraria) che gli studenti dovranno preparare *autonomamente*, in base al loro profilo, secondo il Programma istituzionale rispettivamente per il Profilo di Lingue e letterature, e per gli Altri profili.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

*I Semestre*

Per tutti:

1. Qui gli studenti possono trovare l’edizione russa dei testi di Grossman letti a lezione: http://lib.ru/PROZA/GROSSMAN/ ; per le traduzioni italiane si vedano: V. Grossman, *Tutto scorre*, Adelphi 1987 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/vasilij-grossman/tutto-scorre-9788845924668-209977.html); Id., *Il bene sia con voi*, Adelphi 2011. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/il-bene-sia-con-voi-9788845928802-188465.html)
2. S. Markiš, *Vasilij Grossman*, in *Storia della letteratura russa. Il Novecento*, vol. 3, Einaudi, 1991, pp. 945-968.
3. M. Calusio, *"Crudele è la potenza della fame": leggendo Tutto scorre... di Vasilij Grossman*, “L’analisi linguistica e letteraria”, XX (2012), 2, pp. 179-194; <http://www.educatt.it/libri/all/ALLPDF/201202CalusioC.pdf>.
4. M. Калузио, Василий Гроссман и первый опыт художественного исследования Гулага (О повести “Все течет”), “L'analisi linguistica e letteraria”, 2/2017, pp. 175-186; [http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/wp-content/uploads/2017/12/Василий-Гроссмани-первый-опыт-художественного-исследования-ГулагаО-повести-Все-течет…-Мауриция-Калузио.pdf](http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/wp-content/uploads/2017/12/%D0%92%D0%B0%D1%81%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D0%B9-%D0%93%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8-%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B2%D1%8B%D0%B9-%D0%BE%D0%BF%D1%8B%D1%82-%D1%85%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B3%D0%BE-%D0%B8%D1%81%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8F-%D0%93%D1%83%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%B0%D0%9E-%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8-%D0%92%D1%81%D0%B5-%D1%82%D0%B5%D1%87%D0%B5%D1%82%E2%80%A6-%D0%9C%D0%B0%D1%83%D1%80%D0%B8%D1%86%D0%B8%D1%8F-%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%83%D0%B7%D0%B8%D0%BE.pdf)

Per gli studenti della LM1 e LM2:

М. Калузио, *Штрихи к портрету советского приспособленца: Николай Андреевич из повести В. Гроссмана «Все течет...» in* *Языковая личность в зеркале интерпретационных исследований,* Под ред. Т. А. Трипольской, Новосибирск 2021, c. 66-87.

Per gli studenti della LM2:

С. Липкин, *Жизнь и судьба Василия Гроссмана*, in С. Липкин, *Жизнь и с судьба Василия Гроссмана*, А. Берзер, *Прощание*, Москва, «Книга», 1990; [http://www.belousenko.com/books/Lipkin/lipkin\_berzer\_grossman.htm (10](http://www.belousenko.com/books/Lipkin/lipkin_berzer_grossman.htm%20%2810)).

# Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite nel corso delle lezioni e saranno pubblicate in Blackboard. Alcuni materiali potranno essere resi disponibili in fotocopia presso l’Ufficio fotoriproduzioni, o in formato pdf in Blackboard.

Le Bibliografie relative alla Parte istituzionale del Terzo anno LT (rispettivamente: 1. Profilo di Lingue e letterature; 2. Altri profili) sono pubblicate in Blackboard.

*II Semestre*

Per tutti:

1. Un’opera a scelta tra quelle sotto indicate, e brani scelti (in russo e in traduzione italiana) tratti da:

A. Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič*, [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/aleksandr-solzenicyn/una-giornata-di-ivan-denisovic-la-casa-di-matrena-accadde-alla-stazione-di-kocetovka-9788806241223-672372.html) *Arcipelago Gulag* [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/aleksandr-solzenicyn/arcipelago-gulag-9788804741572-702538.html); V. Šalamov, *Racconti della Kolyma* [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/varlam-salamov/i-racconti-della-kolyma-9788845915031-209920.html); E. Ginzburg, *Viaggio nella vertigine*; A. Sinjavskij, *Una voce dal coro*; Ju. Dovlatov, *Zona*.

L’elenco completo dei titoli tra cui scegliere verrà fornito in Blackboard, dove gli studenti troveranno anche i link alle edizioni di riferimento in lingua russa.

1. M. Geller, *Il mondo del lager e la letteratura sovietica*, Edizioni Paoline, Roma 1977, pp. 231-285 (cap. 6, *Morte e vita nel lager*)
2. A. Appelbaum, *Introduzione*, in Ead. *Gulag*, Oscar Mondadori, Milano, 2004, pp. 3-28.
3. A. Graziosi, *L’Urss di Lenin e Stalin*, Il Mulino, Bologna 2007, v. I, pp. 409-426; [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/andrea-graziosi/lurss-di-lenin-e-stalin-storia-dellunione-sovietica-1914-1945-9788815137869-253807.html)
4. O. Chlevnjuk, *Storia del Gulag*, Einaudi, Torino 2006, pp. 355-373 (Conclusione, *Il prezzo del terrore*)

Per gli studenti della LM1 e LM2:

E. Ėtkind, *Sovetskie tabu*, “Sintaksis’’, 9, 1981, pp. 3-20.

Per gli studenti della LM2:

 Un saggio critico a scelta, *in lingua russa,* sull’opera scelta al punto 1).

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite durante le lezioni e pubblicate in Blackboard. Alcuni materiali potranno essere resi disponibili in fotocopia presso l’Ufficio fotoriproduzioni, o in formato pdf in Blackboard.

Le Bibliografie relative alla Parte istituzionale del Terzo anno LT (1. Profilo di Lingue e letterature; 2. Altri profili) sono pubblicate in Blackboard.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni in aula, a carattere teorico ed esemplificativo (con traduzione e interpretazione dei testi).

Per gli studenti del Terzo anno triennale il corso è affiancato da 10 ore di Esercitazioni tenute nel primo semestre dal dott. Stefano Fumagalli. Nel corso delle Esercitazioni verranno trattati temi e autori inclusi nei Programmi della Parte istituzionali (rispettivamente: 1. Profilo di Lingue e letterature; 2. Altri profili).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esami orali. L’esame orale consiste in un colloquio. Per gli studenti della Laurea magistrale tale colloquio verterà sui temi affrontati nei due corsi monografici. Per gli studenti del Terzo anno LT il colloquio sarà invece suddiviso in due parti di eguale peso: una sul programma del/i Corsi monografici, e una sul programma della Parte istituzionale.

Nel corso dei colloqui verranno accertate, e contribuiranno in egual misura alla formazione del voto:

la capacità di leggere i testi nell’originale russo (20 pagine a scelta per il Terzo anno LT Profilo di Lingue e letteratura; 10 per gli altri Profili; 40 per la LM1 e LM2);

la capacità di tradurre i testi;

la capacità di analizzare e commentare i testi oggetto delle lezioni e preparati autonomamente;

la conoscenza dei testi critici preparati autonomamente.

*Per gli studenti del Terzo anno LT* al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

Eventuali modalità di valutazione preliminare in itinere saranno comunicate durante il corso.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Gli studenti dovranno avere, oltre a un’ottima conoscenza della lingua italiana, una conoscenza di base della storia russa del Novecento, della storia della letteratura russa nei secoli XVIII-XX, nonché una conoscenza della lingua russa di livello B1/B2.

**Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.**

*Orario e luogo di ricevimento*

La Prof. Maurizia Calusio riceve gli studenti presso il Dipartimento di Scienze linguistiche e letterature straniere (via Necchi 9, III piano), secondo gli orari indicati nella pagina docente online (*http://docenti.unicatt.it/ita/maurizia\_calusio*/).

Si raccomanda di consultare sempre la pagina degli avvisi e/o Blackboard per ogni eventuale variazione di data e/o orario.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)